

2014 · BAND 130 · HEFT 2

# ZEITSCHRIFT FÜR ROMANISCHE PHILOGIE

**BEGRÜNDET VON**

*Gustav Gröber*

**HERAUSGEBER**

*Claudia Polzin-Haumann*

*Wolfgang Schweickard*

**REDAKTION**

*Christian Schweizer*

**DE GRUYTER**

# Inhalt

## Aufsätze

Pierre-Yves Badel

**Guilhelüec et la merveille. Sur des lectures nouvelles du lai d'*Eliduc* — 269**

Aude Wirth-Jaillard

**Comment étudier la langue des documents comptables médiévaux?  
Quelques remarques et réflexions méthodologiques sur des sources de  
données nouvelles pour l'étude du français — 316**

María Elena Azofra Sierra, Nuria Rodríguez Pedreira

**Deux marqueurs discursifs en diachronie: esp. *en el fondo* / fr. *au fond* — 333**

Ángeles Romero Cambrón

**Los posesivos en la producción herediana (ensayo de panorámica general sobre  
el aragonés) — 352**

Enrique Pato, Giancarlo Fantechi

**Variación textual y variedad lingüística: Un ejemplo de la Biblia E4 — 370**

Salvador López Quero

**La intencionalidad métrica y pragmática del latinismo en el *Cancionero  
de Baena* — 385**

Elia Hernández Socas, Carsten Sinner, Encarnación Tabares Plasencia

**La función de las glosas en el *El Trajumán* de Michael Papo (1884) — 397**

Joel Rini

**Un nuevo análisis de la evolución de los imperativos singulares irregulares *di*,  
*haz*, *ve*, *sé*, *ven*, *ten*, *pon*, *sal*, *(val)* — 430**

Pär Larson

***No ano hũa vez dũ dia*: sul ruolo di <h> iniziale nei manoscritti della lirica  
galego-portoghese — 452**

Maurizio Perugi

**L'edizione completa del laudario perugino — 474**

## Miszellen

Jürgen von Stackelberg

**'Launen und Leidenschaften'. Zur Bedeutung von *humeur* bei La Rochefoucauld — 493**

Wolfgang Schweickard

**It. *saccagi* — 503**

## Besprechungen

**Jens Nørgård Sørensen / Lars Heltoft / Lene Schøsler, *Connecting Grammaticalisation* (Eva-Maria Remberger) — 509**

**Jean-Marie Fritz, *La cloche et la lyre. Pour une poésie médiévale du paysage sonore* (Elisabeth Leeker) — 514**

**Magda Jeanrenaud, *La Traduction, là où tout est pareil et rien n'est semblable* (Ioana Repciuc) — 523**

**Mireille Huchon, *Rabelais* (Frank Leinen) — 525**

**Jean Nicolas de Surmont, *Chanson. Son histoire et sa famille dans les dictionnaires de langue française. Étude lexical [sic], théorique et historique* (Joachim Lengert) — 532**

**Barbara Wahlen, *L'écriture à rebours. Le «Roman de Meliadus» du XIII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle* (Marie-José Heijkant) — 535**

**Aurelio Roncaglia, *Epica francese medievale*, a cura di Anna Ferrari e Madeleine Tyssens (Paolo Gresti) — 545**

**Margherita Lecco, *Storia della letteratura Anglo-Normanna (XII–XIV secolo)* (Daron Burrows) — 550**

*Il Laudario Perugino*, a cura di Maurizio Perugi e Gina Scentoni, vol. 1: 1. Introduzione, 2. Edizione del Ms. Perugino; vol. 2: 3. Edizione del Ms. Vallicelliano, 4. Indici – Glossario (Max Pfister) — 558

**Florian Mehlretter**, *Kanonisierung und Medialität. Petrarca's Rime in der Frühzeit des Buchdrucks (1470–1687)*, in Zusammenarbeit mit **Florian Neumann** (Jan Rohden) — **562**

**Luciana Borghi Cedrini**, *Il trovatore Peire Milo* (Paolo Squillaciotti) — **565**

**Chloé Lelong**, *L'œuvre de Nicolas de Vérone. Intertextualité et création dans la littérature épique franco-italienne du XIV<sup>e</sup> siècle* (Lidia Bartolucci) — **571**

**Luciano Rocchi** (ed.), *Il «Dittionario della Lingua Turchesca» di Pietro Ferraguto (1611)* (Wolfgang Schweickard) — **581**

**Mauro Maxia**, *Fonetica Storica del Gallurese e delle altre varietà sardocorse* (Heinz Jürgen Wolf) — **587**